

## **TL Akkutank 130.12c**

# ***Betriebsanleitung***



**TREBLE-LIGHT**

Special-Lighting



## Sie haben ...

... technische Fragen oder Probleme?

Wenden Sie sich bitte an:

- unsere Hotline:  
Mo.-Do. 8:00 – 16:30 Uhr  
Fr. 8:00 – 12:30 Uhr  
Tel.: +49 (0) 521 45 20 63
- einen unserer Servicepartner
- Ihren Vertriebspartner
- Ihrer Verkaufsstelle

Aktuelle Informationen zu unseren Produkten, Tipps, Updates usw. finden Sie im Internet:

<http://www.handlampen.com>

Copyright © **TREBLE-LIGHT** R. Clausen 2012

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere (auch auszugsweise) die der Übersetzung, des Nachdrucks der Wiedergabe durch Kopieren oder ähnliche Verfahren.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

# Inhalt

## Einleitung

Darstellungszeichen .....	4
---------------------------	---

## Wichtige Hinweise

Allgemeine Informationen .....	4
--------------------------------	---

Sicherheitshinweise .....	5
---------------------------	---

Symbole im Akkutank .....	5
---------------------------	---

Hinweise des Herstellers .....	6
--------------------------------	---

Betrieb bei niedrigen Temperaturen .....	6
------------------------------------------	---

Überwinterung / Lagerung .....	6
--------------------------------	---

Entsorgung und Recycling .....	6
--------------------------------	---

CE - Kennzeichnung .....	7
--------------------------	---

Akkutank reinigen und pflegen .....	7
-------------------------------------	---

<b>Inbetriebnahme und Bedienung</b> .....	7
-------------------------------------------	---

Schritte der Erstinbetriebnahme .....	8
---------------------------------------	---

Handhabung des Akkutanks .....	8
--------------------------------	---

Akkutank öffnen und schließen .....	8
-------------------------------------	---

Ein- und Ausschalten .....	8
----------------------------	---

Kapazitätsanzeige .....	8
-------------------------	---

Anschluß des Ladegerätes .....	9
--------------------------------	---

<b>Problemlösungen und Tipps</b> .....	9
----------------------------------------	---

<b>Technische Daten</b> .....	9
-------------------------------	---

## Garantie

Allgemeine Garantiebedingungen .....	12
--------------------------------------	----

Garantieleistungen im Einzelnen .....	12
---------------------------------------	----

Garantie auf Komponenten .....	12
--------------------------------	----

Ausschluss der Garantie .....	13
-------------------------------	----

<b>Stichwortverzeichnis</b> .....	14
-----------------------------------	----

<b>Garantiekarte</b> .....	15
----------------------------	----

# Einleitung

Diese Betriebsanleitung zeigt Ihnen unter anderem, wie Sie den Akkutank in Betrieb nehmen und bedienen.

Ihr Gerät ist eine leistungsfähige Energieversorgung für ihre Unterwasserlampe, das sowohl für den professionellen als auch für den privaten Einsatz Unterwasser geeignet ist.

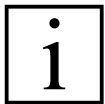
Der **TREBLE-LIGHT TL Akkutank 130.12c** ist speziell für den Tauchsport in höchster Präzision und Güte entwickelt worden. Er ist einfach zu bedienen und liefert zuverlässig beste Betriebsergebnisse.

## Darstellungszeichen

In diesem Handbuch werden folgende Darstellungszeichen verwendet.



kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Ihre Gesundheit oder die Funktionsfähigkeit Ihres Akkutanks gefährdet ist.



kennzeichnet zusätzliche Informationen und Tipps.

## Wichtige Hinweise

In diesem Kapitel finden Sie unter anderem Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang mit Ihrem Akkutank unbedingt beachten müssen. Die Hinweise des Herstellers liefern Ihnen nützliche Informationen zu Ihrem Akkutank.

## Allgemeine Informationen

- Für eventuelle Druckfehler können wir nicht verantwortlich gemacht werden.
- Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.
- Aufgrund technisch bedingter Fertigungstoleranzen können Daten geringfügig variieren.
- Schäden, die durch Eingriffe in die Produkte und durch unsachgemäße Behandlung verursacht werden, ebenso die dadurch entstehenden Folgeschäden sind von der Haftung gleichermaßen ausgeschlossen. Eine Haftung wird auch nicht übernommen bei Veränderung des Auslieferungszustandes, durch nicht produktgerechte Lagerung, sonstige Fremdeinwirkung oder unsachgemäße Benutzung.
- Der Akkutank darf nur für den angegebenen Zweck verwendet werden. Wenn am Bestimmungszweck Zweifel bestehen, muß dieser bei einem kompetenten Fachmann oder der Serviceabteilung von **TREBLE-LIGHT** geklärt werden.

# Sicherheitshinweise



Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

- Schalten Sie den Akkutank nach Gebrauch und vor dem Öffnen immer aus (Schalterstellung 0)
- Beim Transport des Akkutanks ist dieser mit der Transportsicherung gegen Einschalten zu sichern
- Heben Sie diese Betriebsanleitung zusammen mit dem Akkutank auf. Wenn Sie den Akkutank weitergeben, geben Sie bitte auch die Betriebsanleitung weiter.
- **Warnung**  
Bei unsachgemäßem Austausch des Akkus besteht Explosionsgefahr. Der Akku darf nur durch identischen oder vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzt werden.
- Netzanschlußleitungen müssen regelmäßig auf Schäden untersucht werden. Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.

## Symbole im Akkutank



Schutzklasse II

# Hinweise des Herstellers



Beachten Sie die nachfolgenden Punkte.

## Betrieb bei niedrigen Temperaturen

NiMH-Akkus können ihre elektrische Energie bei Temperaturen unterhalb von +5 °C nur bedingt abgeben. Akkutanks die in diesem Temperaturbereich betrieben werden, können einen ca. 20% - tigen Leuchtzeitenverlust zur Folge haben.

## Überwinterung / Lagerung

- Laden Sie Ihren Akkutank nach Gebrauch immer auf.
- Lagern Sie Ihren Akkutank nie längere Zeit ungeladen.

## Vor dem Tauchgang

Der Akkutank ist vor einem Einsatz immer zu verschließen. Achten Sie auf guten Sitz der O-Ringe und auf Fremdkörper, die die Dichtigkeit des Tanks einschränken können. Sollten Fremdkörper vorhanden sein, müssen Sie diese vor dem Schließen des Tanks entfernen.

## Laden des Akkutanks

Benutzen Sie nur Ladegeräte der Firma **TREBLE-LIGHT** oder von uns freigegebene Ladegeräte. Nur so stellen Sie sicher, dass die Akkus schonendst aufgeladen werden und über lange Zeit ihre Kapazität behalten.

## Entsorgung und Recycling

Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umwelt-schonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen, um es einer Wiederverwertung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in einem Zustand zurückgegeben wird, der dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare Geräteteile werden sachgemäß entsorgt.

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll. Sie werden vom Hersteller, Händler oder deren Beauftragten kostenlos zurückgenommen, um sie einer Verwertung bzw. Entsorgung zuzuführen.

Die Batterieverordnung verpflichtet Endverbraucher von Batterien, die Abfall sind, zur Rückgabe an den Verteiler oder an von öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern dafür eingerichtete Rücknahmestellen.

Wenn Sie Fragen zur Entsorgung haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder an unseren Service.

## CE - Kennzeichnung



Dieses Gerät erfüllt in der ausgelieferten Ausführung die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit" und 73/23/EWG "Niederspannungsrichtlinie".

# Akkutank reinigen und pflegen



Schalten Sie den Akkutank aus und trennen Sie das Ladegerät von dem Tank.

- Der Akkutank ist nach jedem Gebrauch von Außen mit Süßwasser zu spülen!
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Akkutanks gelangt.
- O-Ringe regelmäßig einfetten
- Gewinde gelegentlich mit einer Bürste reinigen und schmieren

Wird der Tankboden herausgeschraubt, so ist beim Zusammenbau auf Sauberkeit und guten Sitz der O-Ringe zu achten.

Wir empfehlen die O-Ringe jedes Jahr auszuwechseln. Unser Pflege- und Wartungsset, bestehend aus Bürste, Spezialöl und Siliconfett, ist speziell auf unsere Akkutanks abgestimmt. Dieses Set ist bei der Firma **TREBLE-LIGHT** erhältlich.

# Inbetriebnahme und Bedienung



Beachten Sie die Sicherheitshinweise im Kapitel "Wichtige Hinweise".

## Lieferinhalt auspacken und überprüfen

Die Originalverpackung sollten Sie für einen eventuellen Transport aufbewahren.

- Packen Sie alle Teile aus.
- Prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf sichtbare Transportschäden.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung mit den Angaben auf dem Lieferschein übereinstimmt.

Wenn Sie Transportschäden oder Unstimmigkeiten zwischen Verpackungsinhalt und Lieferschein feststellen, informieren Sie unverzüglich Ihre Verkaufsstelle!

## Schritte der Erstinbetriebnahme



sehen Sie auch im Kapitel "Hinweise des Herstellers" und "Sicherheitshinweise"

Vor der erstmaligen Inbetriebnahme laden Sie bitte den Akkutank mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.

1. Schalten Sie den Akkutank aus (Schalterstellung "0")
2. Öffnen Sie die Schutzkappe von der Ladebuchse.
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Buchse im Tank.
4. Überprüfen Sie die Nennspannung des Ladegerätes und schließen es an die Netzspannung an.
5. An dem Laderät leuchtet nun eine grüne Lampe, die den Ladevorgang anzeigt.

## Handhabung des Akkutanks

In diesem Kapitel finden Sie alle Hinweise zum ordnungsgemäßen Gebrauch Ihres Akkutanks  
**TREBLE-LIGHT TL Akkutank 130.12c**

### Akkutank öffnen und schließen

Vor dem Öffnen des Akkutanks sehen Sie bitte im Kapitel "Sicherheitshinweise". Durch Abschrauben des Tankrohres vom Boden, wird der Tank geöffnet. Beim Schließen sollte der Tank **handfest** zuge dreht werden, da das radiale Dichtsystem keinerlei Gewalt benötigt.



### Ein- und Ausschalten

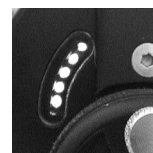
Der Tank wird über den Drehknopf, der sich am Tankboden befindet, eingeschaltet. Die Übertragung geschieht mit Hilfe einer Magnet/Reed-schalter Kombination ohne Durchführungswelle. Der Schalter rastet in den Stellungen: 0/1

Der elektronische Tiefentladeschutz und die nachgeschaltete Power-MOSFET Kombination sorgen dafür, dass die Lampe abgeschaltet wird. Der Akku wird somit schonend behandelt.



### Kapazitätsanzeige

An der Oberseite Ihres Akkutanks befinden sich, hinter einer ovalen Scheibe, fünf Leuchtdioden (LED). Diese LED's repräsentieren den Füllungsgrad des Akkus. Mit Aufleuchten der angeschlossenen Lampe oder Anschluß des Ladegerätes schalten sich die LED's autom. ein. Sind alle LED's am leuchten, ist der Akku zu 100% geladen. Beim Betrieb des Akkutanks verlöschen nacheinander die einzelnen LED's, bis zum Schluß nur noch die letzte rote LED leuchtet. Jetzt ist die Energie zu ca. 90% aus dem Akku entnommen und der Akkutank wird sich bei weiterem Betrieb nach kurzer Zeit von selbst ausschalten. Dabei wird die Kapazitätsanzeige autom. kalibriert. Bei dem anschließenden Ladevorgang leuchten die LED's nacheinander auf, bis zum Schluß der Ladung alle LED's wieder an sind.





## Anschluß des Ladegerätes

Zuerst die Verschlußkappe öffnen. Dann das Ladekabel in die Ladebuchse stecken. Weitere Hinweise entnehmen Sie dem Kapitel "Schritte der Erstinbetriebnahme".



## Problemlösungen und Tipps

Problem	Grund	Lösung
Akkutank läßt sich nicht einschalten	Akku ist leer	Akku laden
Ladegerät lädt nicht	Ladegerät bekommt keinen Netzstrom	Stecker in die Steckdose
	Netzsteckdose defekt	Andere Steckdose verwenden
	Akkutank nicht mit Ladegerät verbunden	Stecker in die Ladebuchse stecken
Kapazitätsanzeige zeigt nichts an	Tank nicht eingeschaltet	Tank einschalten, Lampe anschließen
	Ladegerät nicht angeschlossen	Ladegerät anschließen
	Akku leer	Akku aufladen

# Ladegerät

## für Microcontroller Schnell-Ladegerät ACS 310 P

Sehr geehrter Kunde,  
mit dem ACS 310 P haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das auf NiMH-Akkupacks abgestimmt ist. Das Ladegerät entspricht den europäischen Sicherheitsnormen. Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Es werden Ihnen wichtige Hinweise für Gebrauch und Sicherheit des Gerätes gegeben. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

### **Verwendung des Ladegerätes**

Dieses Ladegerät ist zum schnellen Aufladen von 10 zelligen NickelMetalhydrid Akkupacks vorgesehen. Die Ladezeit des leeren Akkupacks liegt im Bereich von ca. 6,5 Stunden. Bedenken Sie, daß neue Akkupacks bzw. Packs die über längere Zeit ungenutzt blieben, anfänglich nur einen Teil ihrer Kapazität aufnehmen.

### **Funktionsübersicht**

- für NiMH-Akkupacks
- Kapazitätsbereich bis 13000mAh
- microcontroller überwachte Aufladung
- Akkutestphase zu Beginn jeder Ladung, um defekte Akkupacks zu erkennen und anzuzeigen
- Akkupackdefekterkennung und Ladestromabschaltung
- Kurzschlußerkennung eingebaut
- elektronischer Verpolschutz
- der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung
- Umschaltung auf Impulserhaltungsladung automatisch

### **Inbetriebnahme**

Der Ladevorgang beginnt automatisch sobald der Akku angeschlossen wird und das Gerät eingesteckt ist. Hierbei leuchtet die grüne LED (Akku-Kontakt-Erkennung--Testphase) für ca. 10 Sek. Achtung!! Leuchtet die grüne LED nach Ablauf dieser Testphase weiter, sollte die Polarität überprüft werden (+/- wurde evt. vertauscht). Ist die Polarität in Ordnung und die grüne LED leuchtet nach erneutem Ablauf der Testphase weiter, ist der Akkupack vermutlich defekt und sollte entsorgt werden. Nach Ablauf der Testphase erfolgt die Aufladung (grüne LED blinkt). Das Gerät schaltet nach der Aufladung automatisch auf Impulserhaltungsladung (grüne LED leuchtet dauernd

### **Anzeigen**

LED grün leuchtet: Akku-Kontakt-Erkennung (Testphase)  
Akkupack verpolt  
Akkupack defekt oder sehr weit entladen  
LED grüne blinkt: Laden  
LED grün leuchtet: Akku voll, Impulserhaltungsladung

### **Vorsicht**

Keine Trockenbatterien aufladen. *Explosionsgefahr!!!* Es dürfen nur wiederaufladbare NiMH-Akkupacks aufgeladen werden. Gerät nicht öffnen. Reparatur nur durch den Hersteller erlaubt.

### **Technische Daten**

Eingangsspannung: 230V~  $\pm 10\%$  50Hz ( Euroversion )  
Ausgangsspannung: ca. 30Vdc im Leerlauf; 4,8-18Vdc im Ladebetrieb  
Ladestrom: 700mA  $\pm 10\%$

Irrtum und Druckfehler vorbehalten!

# Technische Daten

## Elektrische Daten

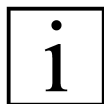
Bezeichnung:	<b>TREBLE-LIGHT TL Akkutank 130.12c</b>
Eingehaltene Richtlinien:	89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit" 73/23/EWG "Niederspannungsrichtlinie"
Prüfgrundlagen:	VDE0100 Teil 702 Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V, Überdachte Schwimmbäder(Schwimmbädern) und Schwimmbäder im Freien UL 676 Underwater Lighting Fixtures VDE 01710 Teil 1 Vorschriften für Leuchten mit Betriebsspannungen unter 1000 V EN 60598-1/A1 Leuchten Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen EN 60598-2-18 Leuchten Teil 2: Besondere Anforderungen Hauptabschnitt 18: Leuchten für Schwimmbädern und ähnliche Anforderungen EN 60335 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Schutzklasse:	II
Prüfdruck:	32 bar bei Kabeldurchführung: max. Tauchtiefe 100m
Frontscheibe:	Hartglas
<b>Energiequelle</b>	
Akku:	12V/13,0Ah
Typ:	NiMH
Schalter	Ein - Aus, (0 / 1)
Gehäuse	Seewasserbeständiges Aluminium
<b>Abmessungen</b>	
Durchmesser / Länge	98mm / 280mm
<b>Gewicht</b>	
über Wasser:	ca. 3000g
unter Wasser:	ca. 800g
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Temperatur:	
• optimaler Betrieb:	20 °C ... 40 °C
eingeschränkt	0 °C ... 10 °C
• Transport:	-25 °C ... 70 °C
• Akku Laden	10 °C ... 30 °C

# Garantie

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitäts-Produkt aus dem Hause **TREBLE-LIGHT** entschieden haben. Sie haben mit diesem Qualitätsprodukt eine gute Wahl getroffen. Unsere Produkte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach neuesten technischen Erkenntnissen gefertigt.

## Allgemeine Garantiebedingungen



Innerhalb der Garantiezeit müssen Garantieansprüche unverzüglich nach Auftreten eines Fehlers bei dem Verkäufer/Vertriebspartner, bei dem das Produkt erworben wurde, geltend gemacht werden. Gegebenenfalls können Garantieansprüche auch direkt bei einem Servicepartner gemeldet werden.

Die Firma **TREBLE-LIGHT** gewährt auf ihre Produkte unterschiedliche Garantiezeiten. Bitte haben Sie immer die Akkutankbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum zur Hand. Durch diese Bezeichnungen sind wir in der Lage die exakte Ausstattung Ihres Akkutanks festzustellen.

Die Garantie beginnt mit dem Tag der Lieferung ab Werk. Der Garantieanspruch ist mit dem Originalkaufbeleg/Lieferschein durch den Kunden nachzuweisen. Die Produktdaten (Gerätebezeichnung, Seriennummer) des Originalkaufbeleges/Lieferscheines müssen mit dem Akkutank übereinstimmen.

## Garantieleistungen im Einzelnen

### Material-/Ersatzteilgarantie

Bei einer Reparatur durch den Vertriebs- oder Servicepartner übernimmt die Firma **TREBLE-LIGHT** die Kosten für das benötigte Material-/Ersatzteil. Die Reparatur erfolgt je nach Aufwand, beim Servicepartner oder in unserem zentralen Reparatur-Center.

Der Austausch defekter Teile erfolgt - nach Wahl von **TREBLE-LIGHT** - durch neue oder neuwertige Teile bei Material- und/oder Verarbeitungsfehlern oder Funktionsstörungen.

Der Hin- und Rücktransport zum Vertriebs- oder Servicepartner gehen zu Lasten und Risiken des Kunden.

## Garantie auf Komponenten

### Komponente

### Garantiedauer

Akkumulator (Es gelten die Garantiebedingungen des Herstellers)

- Nickel Metall Hydrid
- Nickel Cadmium

6 Monate  
12 Monate

Elektronik

24 Monate

Gehäuse

60 Monate

# Ausschluss der Garantie

- Auf Leuchtmittel (Birne)
- O-Ringe
- Frontscheibe
- die Diagnose und das Beseitigen von Störungen und Schäden, die
  - durch nicht von **TREBLE-LIGHT** freigegebene Komponenten verursacht wurden (z.B. Akkumulatoren)
  - durch unsachgemäße Behandlung durch den Kunden oder Dritte verursacht wurden,
  - durch Reparaturen oder Änderungen am Produkt durch den Kunden oder Dritte verursacht wurden,
  - durch höhere Gewalt (z.B. Blitzschlag) entstanden sind,
  - durch außergewöhnliche Umgebungseinflüsse (z.B. Überspannung, Magnetfelder o.Ä.) entstanden sind,
  - durch sonstige nicht von **TREBLE-LIGHT** zu vertretende Umstände entstanden sind.

Sollte das Typenschild in der Lampe entfernt worden sein, erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Weitergehende als in diesen Garantiebedingungen ausdrücklich genannten Garantiezusagen sind ausgeschlossen.

# Stichwortverzeichnis

Abmessung .....	11	Lieferinhalt .....	7
Akku .....	5, 6, 10, 11	Nennspannung .....	8
Aufladen .....	6, 8, 10	O-Ringe .....	6, 6, 13
Bedienung .....	7	Problemlösungen .....	9
CE-Kennzeichnung .....	7	Reinigung .....	7
Darstellungszeichen .....	4	Reedschalter .....	8
Dichtsystem .....	8	Rändelschraube .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
Drehknopf .....	8	Symbole .....	5
Ein- Ausschalten .....	8	Spannung .....	8
Entsorgung u. Recycling .....	6	Sicherheitshinweise .....	5
Erstinbetriebnahme .....	8	Schutzklasse .....	5, 11
Frontscheibe .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b> , 11, 13	Schalter, -Reed .....	8
Garantie .....	12	Technische Daten .....	11
Garantiekarte .....	15	Tiefentladeschutz .....	8
Gehäuse .....	11	Transportsicherung .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
Gewicht .....	11	Überwinterung .....	6
Handhabung .....	8	Wichtige Hinweise .....	4
Hinweise Hersteller .....	6	Wartungsset .....	7
Inhaltsverzeichnis .....	3		
Laden .....	s.u. Akku, Aufladen		
Ladegerät .....	10		
Ladebuchse .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b> , 9		
Lagerung .....	6		

# Garantiekarte

Firma **TREBLE-LIGHT** gewährt nach den umseitigen Bedingungen Garantie auf folgendes Produkt:

Akkutanktyp: **TREBLE-LIGHT**  
**TL Akkutank 130.12c**

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Anschrift: **TREBLE-LIGHT**  
Special-Lighting  
Clausen OHG  
Wiener Str.24  
**33649 Bielefeld**  
☎ 0521 / 45 20 63  
☎ 0521 / 45 20 35

Herausgegeben von/Published by

## **TREBLE-LIGHT**

Special-Lighting

Clausen OHG

Wiener Str. 24

**33649 Bielefeld**

☎ 0521 / 45 20 63

☎ 0521 / 45 20 35

[www.handlampen.com](http://www.handlampen.com)

[info@handlampen.com](mailto:info@handlampen.com)

Printed in Germany